



# Cortacésped Recycler® de 55 cm

Nº de modelo 20955—Nº de serie 314000001 y superiores

Nº de modelo 20956—Nº de serie 314000001 y superiores

## Manual del operador

### Introducción

Este cortacésped dirigido de cuchillas rotativas está diseñado para ser usado por usuarios domésticos. Está diseñado principalmente para segar césped bien mantenido en zonas verdes residenciales. No está diseñado para cortar maleza o para aplicaciones agrícolas.

Lea este manual detenidamente para aprender a utilizar y mantener correctamente su producto, y para evitar lesiones y daños al producto. Usted es el responsable de operar el producto de forma correcta y segura.

Puede ponerse en contacto directamente con Toro en [www.Toro.com](http://www.Toro.com) para buscar información sobre productos y accesorios, para localizar un distribuidor o para registrar su producto.

Cuando necesite asistencia técnica, piezas genuinas Toro o información adicional, póngase en contacto con un Servicio Técnico Autorizado o con Asistencia al Cliente de Toro, y tenga a mano los números de modelo y serie de su producto. Figura 1 identifica la ubicación en el producto de los números de modelo y de serie.

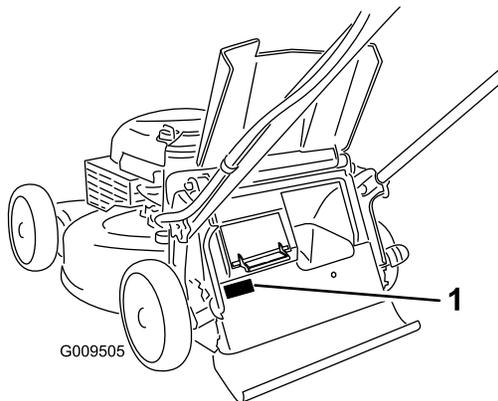


Figura 1

1. Placa con los números de modelo y de serie

Anote a continuación los números de modelo y de serie de su producto:

Nº de modelo _____
Nº de serie _____

Este manual identifica peligros potenciales y contiene mensajes de seguridad identificados por el símbolo de alerta de seguridad (Figura 2), que señala un peligro que puede causar lesiones graves o la muerte si usted no sigue las precauciones recomendadas.



Figura 2

1. Símbolo de alerta de seguridad

Este manual utiliza 2 palabras para resaltar información. **Importante** llama la atención sobre información mecánica especial, y **Nota** resalta información general que merece una atención especial.

Este producto cumple toda las directivas europeas aplicables. Para más detalles, consulte la Declaración de conformidad (DOC) de cada producto.

En los casos en que se indica la potencia en cv del motor, la potencia bruta del motor fue calculada en el laboratorio por el fabricante del motor, con arreglo a lo estipulado en SAE J1940. Debido a que el motor está configurado para cumplir los requisitos de seguridad, emisiones y operación, su potencia real en este tipo de cortacésped será significativamente menor.

No manipule los controles del motor ni modifique la velocidad regulada; el hacerlo puede crear condiciones inseguras con resultado de lesiones personales.

### Contenido

Introducción .....	1
Seguridad en general para cortacéspedes .....	2
Presión sonora .....	4
Potencia sonora .....	4
Vibración mano/brazo.....	4
Pegatinas de seguridad e instrucciones .....	5
Montaje .....	6
1 Instalación del manillar .....	6
2 Instalación de la cuerda de arranque en la guía de la cuerda .....	7
3 Llenado del cárter de aceite.....	7
4 Cómo cargar la batería .....	7
El producto .....	8



Especificaciones .....	9
Operación .....	9
Cómo llenar el depósito de combustible.....	9
Verificación del nivel de aceite del motor .....	10
Ajuste de la altura de corte .....	10
Cómo arrancar el motor .....	11
Uso de la transmisión autopropulsada.....	12
Cómo parar el motor .....	12
Reciclado de los recortes.....	12
Ensamblado de los recortes .....	12
Descarga lateral de los recortes .....	14
Consejos de operación .....	14
Mantenimiento .....	16
Calendario recomendado de mantenimiento .....	16
Preparación para el mantenimiento .....	16
Cambio del filtro de aire .....	17
Cómo cambiar el aceite del motor .....	17
Cómo cargar la batería.....	18
Cambio del fusible.....	18
Cómo cambiar la cuchilla.....	19
Ajuste del cable de la transmisión autopropulsada.....	20
Limpie debajo de la carcasa de la máquina.....	20
Almacenamiento .....	21
Preparación de la máquina para el almacenamiento .....	21
Cómo plegar el manillar.....	21
Después del almacenamiento .....	21

## Seguridad

**El uso o mantenimiento incorrecto de este cortacésped puede causar lesiones. Para reducir la posibilidad de lesión, cumpla estas instrucciones de seguridad.**

Toro diseñó y probó esta máquina para que ofreciera una seguridad razonable durante su operación; no obstante, el incumplimiento de las siguientes instrucciones puede causar lesiones personales.

**Para asegurar la máxima seguridad, el mejor rendimiento, y para adquirir conocimientos sobre el producto, es imprescindible que usted y cualquier otra persona que opere el cortacésped lea y comprenda el contenido de este manual antes de poner en marcha el motor. Preste atención especial al símbolo de alerta de seguridad (Figura 2) que significa Cuidado, Advertencia o Peligro – “instrucción de seguridad personal”. Lea y comprenda la instrucción porque tiene que ver con su seguridad. El incumplimiento de estas instrucciones puede dar lugar a lesiones personales.**

## Seguridad en general para cortacéspedes

Las siguientes instrucciones han sido adaptadas de la norma EN 836.

Esta máquina de corte es capaz de amputar manos y pies y de lanzar objetos al aire. El no observar las siguientes instrucciones de seguridad puede dar lugar a lesiones corporales e incluso la muerte.

### Formación

- Lea cuidadosamente las instrucciones. Familiarícese con los controles y con el uso correcto del equipo.
- No permita nunca que niños o personas no familiarizadas con estas instrucciones utilicen el cortacésped. Es posible que existan normativas locales que restringen la edad del operador.
- Tenga en cuenta que el operador o el usuario es responsable de cualquier accidente o peligro que afecte a otras personas o a su propiedad.
- Comprenda las explicaciones asociadas con todos los pictogramas utilizados en el cortacésped o en las instrucciones.

### Gasolina

**ADVERTENCIA** – la gasolina es altamente inflamable. Tome las siguientes precauciones.

- Utilice recipientes especialmente diseñados para su almacenamiento.
- Rellene el depósito al aire libre únicamente, y no fume mientras rellena el depósito.
- Añada el combustible antes de arrancar el motor. No retire nunca el tapón del depósito de combustible ni añada gasolina si el motor está en funcionamiento o si el motor está caliente.
- Si se derrama gasolina, no intente arrancar el motor; retire el cortacésped de la zona del derrame y evite crear fuentes de ignición hasta que los vapores de la gasolina se hayan disipado.
- Vuelva a colocar firmemente todos los tapones de los depósitos y de los recipientes.

### Preparación

- Mientras corta el césped, use pantalones largos y calzado fuerte. No haga funcionar el equipo estando descalzo, o llevando sandalias.
- Inspeccione cuidadosamente la zona en la que va a utilizar el equipo, y retire cualquier piedra, palo, alambre, hueso u otro objeto extraño.
- Antes de usar el cortacésped, haga siempre una inspección visual para comprobar que los protectores y dispositivos de seguridad, como por ejemplo deflectores y/o recogehierbas, están colocados y que funcionan correctamente.
- Antes de usar la máquina, realice siempre una inspección visual para asegurarse de que las cuchillas, los pernos de las cuchillas y el conjunto de corte no están desgastados o dañados. Sustituya cuchillas o pernos gastados o dañados en conjuntos completos para no desequilibrar la máquina.

## Arranque

- No incline el cortacésped al arrancar o encender el motor, a menos que sea obligatorio inclinar el cortacésped para arrancarlo. En este caso, no lo incline más de lo absolutamente necesario y levante únicamente la parte que está más lejos del operador.
- Arranque con cuidado siguiendo las instrucciones y con los pies bien alejados de la(s) cuchilla(s) y no delante del conducto de descarga.

## Operación

- No siegue nunca si hay otras personas, especialmente niños, o animales cerca.
- Corte el césped solamente con luz natural o con una buena iluminación artificial.
- Manténgase alerta por si existen baches en el terreno u otros peligros ocultos.
- No coloque nunca las manos o los pies debajo de piezas que están girando. Manténgase alejado del conducto de descarga en todo momento.
- No levante ni transporte el cortacésped mientras el motor esté en marcha.
- Extreme las precauciones al ir en marcha atrás o tirar hacia usted de un cortacésped dirigido.
- Camine, nunca corra.
- Pendientes:
  - No siegue pendientes y cuestas extremadamente empinadas.
  - Extreme las precauciones en cuestas o pendientes.
  - Siegue las pendientes de través, nunca hacia arriba y hacia abajo, y extreme las precauciones al cambiar de dirección en las pendientes.
  - Asegúrese de pisar firmemente en cuestas y pendientes.
- Reduzca la velocidad en las pendientes para evitar vuelcos o pérdida de control.
- Pare las cuchillas si es necesario inclinar el cortacésped para su transporte al cruzar superficies que no sean de hierba y al transportar el cortacésped a y desde la zona a segar.
- No haga funcionar el motor en recintos cerrados donde se pueda acumular el monóxido de carbono.
- Pare el motor
  - siempre que deje desatendido el cortacésped.
  - antes de repostar combustible.
  - antes de retirar el recogedor.
  - antes de realizar los ajustes de altura, a no ser que dichos ajustes se puedan realizar desde la posición del operador.

- Pare el motor y desconecte el cable de la bujía
  - antes de limpiar atascos o despejar el conducto.
  - antes de inspeccionar, limpiar o hacer tareas de mantenimiento en el cortacésped.
  - después de golpear un objeto extraño, inspeccione el cortacésped y repare cualquier daño antes de volver a arrancar y utilizar el cortacésped.
  - si el cortacésped comienza a vibrar de manera anormal (comprobar inmediatamente).
- Los rayos pueden causar graves lesiones o incluso la muerte. Si se ven relámpagos o rayos o se oyen truenos en la zona, no utilice la máquina; busque un lugar donde resguardarse.
- Tenga cuidado con el tráfico cuando cruce o esté en las proximidades de una carretera.

## Mantenimiento y almacenamiento

- Mantenga apretados todos los tornillos, pernos y tuercas para asegurar que la máquina esté en perfectas condiciones de funcionamiento.
- No utilice equipos de lavado a presión para lavar la máquina.
- No almacene nunca la máquina con gasolina en el depósito dentro de un edificio donde los vapores puedan llegar a una llama desnuda o una chispa.
- Espere a que se enfríe el motor antes de guardar el cortacésped en un recinto cerrado.
- Para reducir el peligro de incendio, mantenga el motor, el silenciador, el compartimiento de la batería y la zona de almacenamiento de gasolina libres de hierba, hojas o acumulaciones excesivas de grasa.
- Compruebe frecuentemente los componentes del recogedor y el protector de descarga y sustitúyalos por piezas recomendadas por el fabricante cuando sea necesario.
- Para su seguridad, sustituya las piezas desgastadas o dañadas.
- Sustituya los silenciadores defectuosos.
- Si es necesario drenar el depósito de combustible, debe hacerse al aire libre.
- No cambie los ajustes del regulador del motor ni haga funcionar el motor a una velocidad excesiva. El funcionamiento del motor a una velocidad excesiva puede aumentar el riesgo de lesiones personales.
- Tenga cuidado cuando haga ajustes en el cortacésped para evitar que los dedos queden atrapados entre las cuchillas en movimiento y las piezas fijas del cortacésped.
- **Para asegurar el máximo rendimiento y seguridad, compre únicamente piezas y accesorios genuinos de Toro. No utilice piezas y accesorios genéricos; pueden constituir un peligro para la seguridad.**

## **Presión sonora**

Esta unidad tiene un nivel de presión sonora en el oído del operador de 89 dBA, que incluye un valor de incertidumbre (K) de 1 dBA.

El nivel de presión sonora se determinó mediante los procedimientos descritos en EN 836.

## **Potencia sonora**

Esta unidad tiene un nivel de potencia sonora garantizado de 98 dBA, que incluye un valor de incertidumbre (K) de 1 dBA.

El nivel de potencia sonora se determinó mediante los procedimientos descritos en ISO 11094.

## **Vibración mano/brazo**

Nivel medido de vibración en la mano derecha = 3,0 m/s

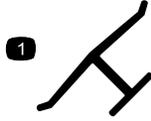
Nivel medido de vibración en la mano izquierda = 5,7 m/s

Valor de incertidumbre (K) = 2.3 m/s<sup>2</sup>

Los valores medidos se determinaron mediante los procedimientos descritos en EN 836.

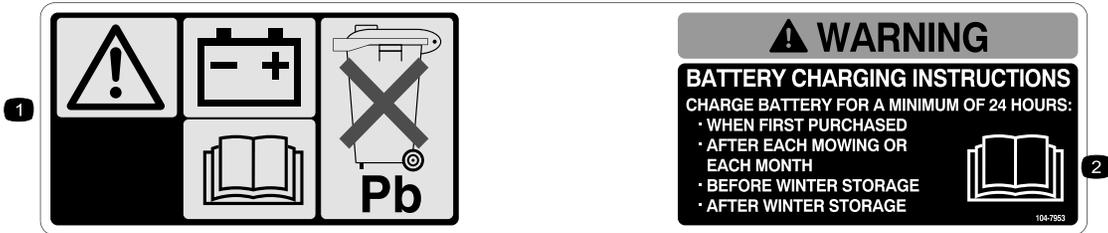
# Pegatinas de seguridad e instrucciones

**Importante:** Hay pegatinas de seguridad e instrucciones colocadas cerca de zonas de potencial peligro. Sustituya cualquier pegatina dañada.



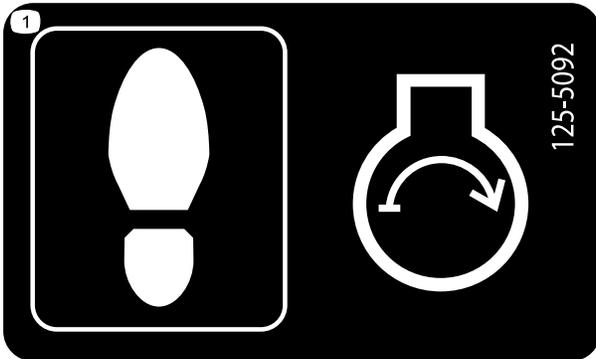
Marca del fabricante

- Indica que la cuchilla ha sido identificada como pieza del fabricante original de la máquina.



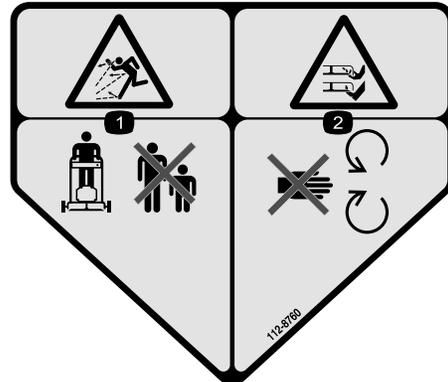
104-7953

- Advertencia – lea el *Manual del operador* si desea información sobre cómo cargar la batería; contiene plomo; no tirar a la basura.
- Lea el *Manual del operador*.



125-5092

- Pise la carcasa para arrancar el motor.



112-8760

- Peligro de objetos arrojados – mantenga a otras personas a una distancia prudencial de la máquina.
- Peligro de corte/desmembramiento de mano o pie – no se acerque a las piezas en movimiento.



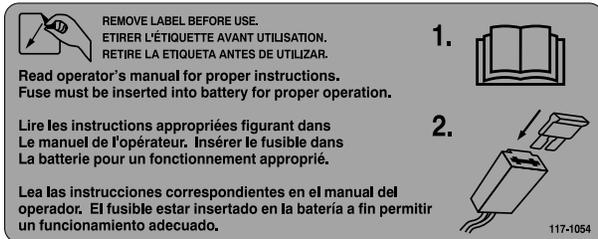
112-8867

- Bloquear
- Desbloquear



114-7982

1. Advertencia – lea el *Manual del operador*.
2. Peligro de objetos arrojados – mantenga a otras personas a una distancia prudencial de la máquina.
3. Peligro de corte/desmembramiento de mano o pie, cuchilla del cortacésped–desconecte el cable de la bujía y lea las instrucciones antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento.
4. Peligro de corte/desmembramiento de mano o pie por la cuchilla del cortacésped – no se acerque a las piezas en movimiento.
5. Peligro de corte/desmembramiento de mano o pie, cuchilla del cortacésped – no siegue las pendientes hacia arriba/abajo; siegue las pendientes de través; pare el motor antes de abandonar el puesto del operador, y mire hacia atrás mientras conduce en marcha atrás.



117-1054

Modelo de arranque eléctrico solamente

# Montaje

**Importante:** Retire y deseche la hoja protectora de plástico que cubre el motor.



## Instalación del manillar

**No se necesitan piezas**

### Procedimiento

#### ⚠ ADVERTENCIA

Si pliega o despliega el manillar de forma incorrecta, pueden dañarse los cables, creando unas condiciones de operación inseguras.

- No dañe los cables al plegar o desplegar el manillar.
- Si un cable está dañado, póngase en contacto con el Servicio Técnico Autorizado.

1. Retire los pomos del manillar de la carcasa de la máquina (Figura 3).

**Importante:** Asegúrese de que los cables quedan por fuera de los pomos del manillar al instalar el manillar.

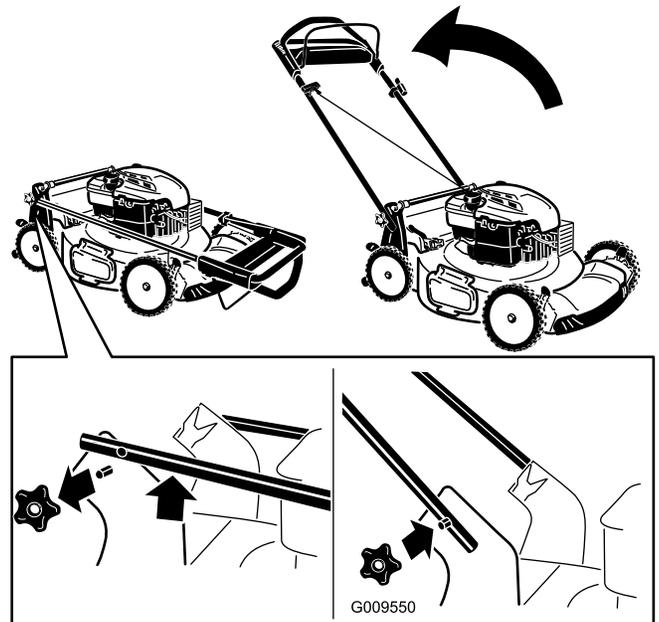


Figura 3

2. Mueva el manillar a la posición de operación.

3. Instale y apriete los pomos del manillar que retiró en el paso 1.

## 2

### Instalación de la cuerda de arranque en la guía de la cuerda

No se necesitan piezas

#### Procedimiento

**Importante:** Debe instalar la cuerda del arrancador de retroceso en la guía de la cuerda.

Sujete la barra de control de las cuchillas contra el manillar superior y pase la cuerda de arranque a través de la guía del manillar (Figura 4).

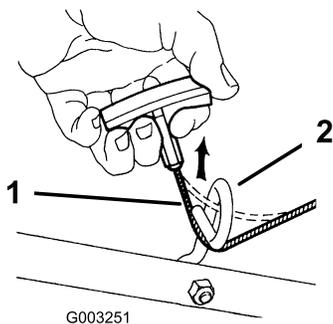


Figura 4

1. Cuerda de arranque
2. Guía de la cuerda

## 3

### Llenado del cárter de aceite

No se necesitan piezas

#### Procedimiento

**Importante:** Su máquina se suministra sin aceite en el motor. Antes de arrancar el motor, llene el cárter de aceite.

1. Lleve la máquina a una superficie nivelada.
2. Retire la varilla (Figura 5) y vierta aproximadamente tres cuartas partes de la capacidad total del cárter por el tubo de llenado de aceite.

**Nota:** Capacidad máxima: 0,59 L (20 onzas), tipo: aceite detergente SAE 30 con clasificación de servicio API SF, SG, SH, SJ, SL o superior.

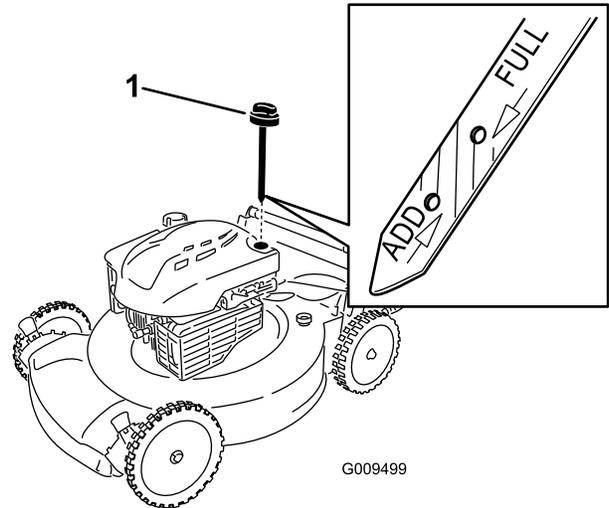


Figura 5

1. Varilla
3. Limpie la varilla con un paño limpio.
4. Introduzca la varilla a fondo en el tubo de llenado.
5. Retire la varilla y compruebe el nivel de aceite en la varilla; consulte Figura 5.
  - Si el nivel de aceite está por debajo de la marca **Añadir** de la varilla, vierta una pequeña cantidad de aceite lentamente en el tubo de llenado, espere 3 minutos, y repita los pasos 3 a 5 hasta que el nivel llegue a la marca **Lleno** de la varilla.
  - Si el nivel de aceite está por encima de la marca **Lleno** de la varilla, drene el exceso de aceite hasta que el nivel llegue a la marca **Lleno** de la varilla. Para vaciar el exceso de aceite, consulte *Cómo cambiar el aceite del motor* (página 17).
6. Instale la varilla firmemente en el tubo de llenado de aceite.

**Importante:** Si el nivel de aceite del motor es demasiado bajo o demasiado alto y usted arranca el motor, puede dañar el motor.

**Importante:** *Cambie el aceite del motor después de las primeras 5 horas de operación, y después cada año. Consulte *Cómo cambiar el aceite del motor* (página 17).*

# 4

## Cómo cargar la batería

No se necesitan piezas

### Procedimiento

Modelo de arranque eléctrico solamente

Consulte Cómo cargar la batería (página 18).

## El producto

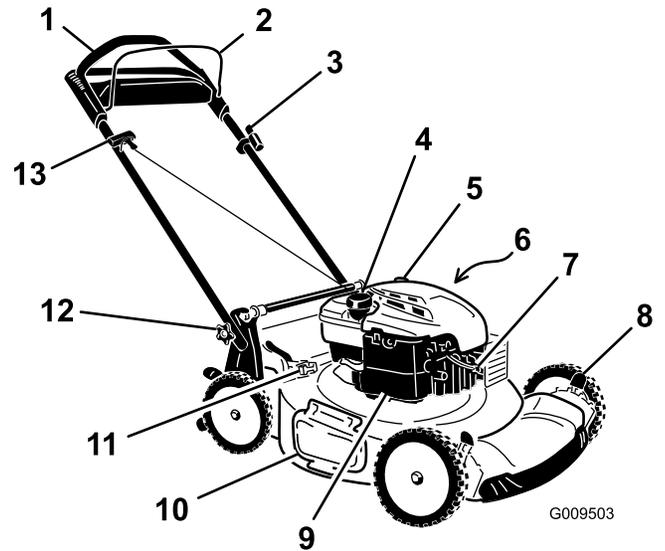


Figura 6

- |  |                                   |
|--|-----------------------------------|
| 1. Manillar  | 8. Palanca de altura de corte (4) |
| 2. Barra de control de la cuchilla                             | 9. Filtro de aire                 |
| 3. Llave de contacto (modelos de arranque eléctrico solamente) | 10. Deflector de descarga lateral |
| 4. Tapón del depósito de combustible                           | 11. Palanca de ensacado a demanda |
| 5. Varilla/tapón de llenado de aceite                          | 12. Pomo del manillar (2)         |
| 6. Conector de lavado (no ilustrado)                           | 13. Arrancador                    |
| 7. Bujía   |                                   |

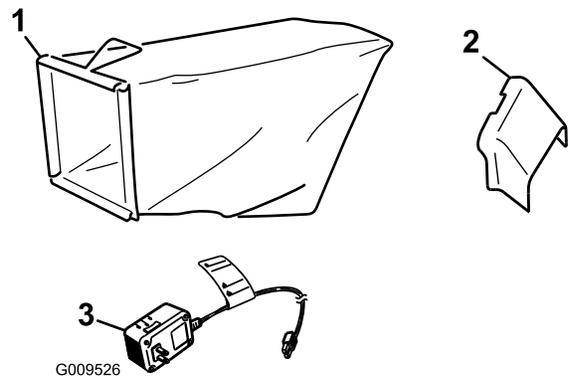


Figura 7

- |                                 |   |
|---------------------------------|---|
| 1. Recogedor                    | 3. Cargador de la batería (modelos de arranque eléctrico solamente) |
| 2. Conducto de descarga lateral |   |

## Especificaciones

Modelo	Peso	Longitud	Anchura	Altura
20955	37 kg	150 cm	58 cm	107 cm (42")
20956	40 kg	150 cm (59")	58 cm	107 cm

## Operación

### Cómo llenar el depósito de combustible

#### Combustible recomendado:

- Para obtener los mejores resultados, utilice solamente gasolina fresca (comprada hace menos de 30 días), sin plomo, de 87 o más octanos (método de cálculo  $(R+M)/2$ ).
- **Etanol:** Es aceptable el uso de gasolina con hasta el 10% de etanol (gasohol) o el 15% de MTBE (éter metil tert-butílico) por volumen. El etanol y el MTBE no son lo mismo. No está autorizado el uso de gasolina con el 15% de etanol (E15) por volumen. **No utilice nunca gasolina que contenga más del 10% de etanol por volumen**, como por ejemplo la E15 (contiene el 15% de etanol), la E20 (contiene el 20% de etanol) o la E85 (contiene hasta el 85% de etanol). El uso de gasolina no autorizada puede causar problemas de rendimiento o daños en el motor que pueden no estar cubiertos bajo la garantía.
- **No** utilice gasolina que contenga metanol.
- **No** guarde combustible en el depósito de combustible o en recipientes de combustible durante el invierno a menos que haya añadido un estabilizador.
- **No** añada aceite a la gasolina.

**Importante:** Para reducir los problemas de arranque, añada estabilizador de combustible al combustible durante toda la temporada, mezclándolo con gasolina comprado hace menos de 30 días; deje la máquina en marcha hasta que se quede sin gasolina antes de almacenarla durante más de 30 días.

**No utilice aditivos de combustible salvo un estabilizador/acondicionador de combustible. No use estabilizadores a base de alcohol, tales como etanol, metanol o isopropanol.**

## ⚠ PELIGRO

La gasolina es altamente inflamable y explosiva. Un incendio o una explosión provocado(a) por la gasolina puede causarle quemaduras a usted y a otras personas.

- Para evitar que una carga estática incendie la gasolina, coloque el recipiente y/o la máquina directamente sobre el suelo antes de repostar, no en un vehículo o sobre otro objeto.
- Llene el depósito en el exterior cuando el motor esté frío. Limpie cualquier derrame.
- No maneje gasolina si está fumando, ni cerca de una llama desnuda o chispas.
- Almacene la gasolina en un recipiente homologado y manténgala fuera del alcance de los niños.

1. Limpie la zona alrededor del tapón del depósito de combustible y retire el tapón del depósito (Figura 8).

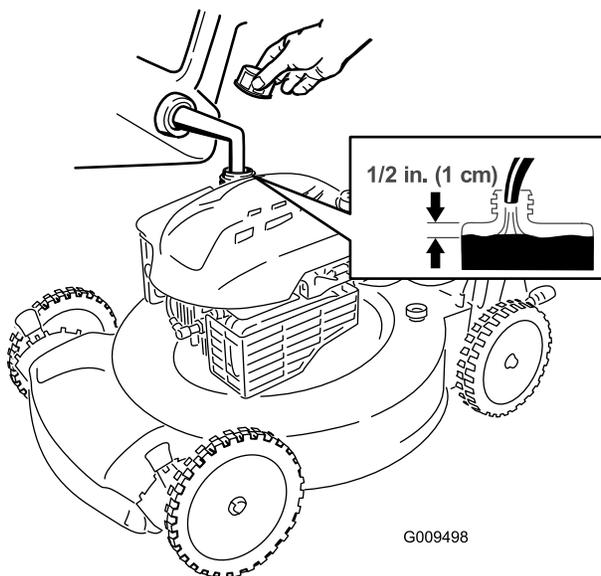


Figura 8

2. Llene el depósito, dejando un espacio libre de al menos 1 cm entre la gasolina y la parte inferior del tubo para permitir la dilatación de la gasolina.
3. Coloque el tapón del depósito de combustible y apriételo firmemente a mano.

## Verificación del nivel de aceite del motor

**Intervalo de mantenimiento:** Cada vez que se utilice o diariamente

**Nota:** Capacidad máxima: 0,59 L (20 onzas), tipo: aceite detergente SAE 30 con clasificación de servicio API SF, SG, SH, SJ, SL o superior.

1. Lleve la máquina a una superficie nivelada.
2. Retire la varilla (Figura 9).

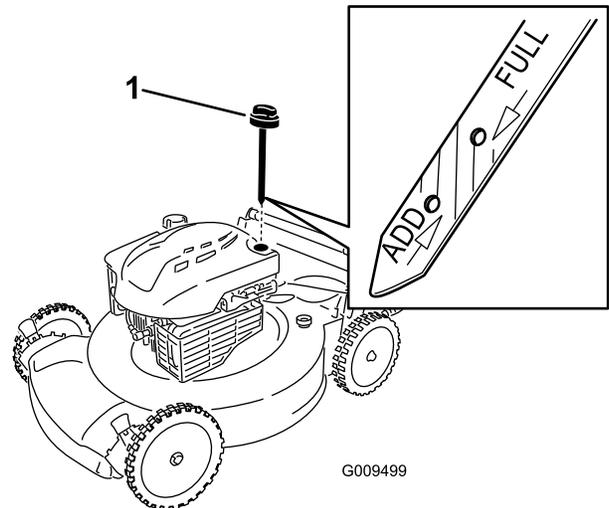


Figura 9

1. Varilla

3. Limpie la varilla con un paño limpio.
4. Introduzca la varilla a fondo en el tubo de llenado.
5. Retire la varilla y compruebe el nivel de aceite en la varilla; consulte Figura 9.
  - Si el nivel de aceite está por debajo de la marca **Añadir** de la varilla, vierta una pequeña cantidad de aceite lentamente en el tubo de llenado, espere 3 minutos, y repita los pasos 3 a 5 hasta que el nivel llegue a la marca **Lleno** de la varilla.
  - Si el nivel de aceite está por encima de la marca **Lleno** de la varilla, drene el exceso de aceite hasta que el nivel llegue a la marca **Lleno** de la varilla. Para vaciar el exceso de aceite, consulte *Cómo cambiar el aceite del motor* (página 17).

**Importante:** Si el nivel de aceite del motor es demasiado bajo o demasiado alto y usted arranca el motor, puede dañar el motor.

6. Instale la varilla firmemente en el tubo de llenado de aceite.

## Ajuste de la altura de corte

### ⚠ ADVERTENCIA

Al ajustar la altura de corte, usted podría tocar la cuchilla en movimiento, lo que podría causarle graves lesiones.

- Pare el motor y espere a que se detengan todas las piezas en movimiento.
- No ponga los dedos debajo de la carcasa al ajustar la altura de corte.

## ⚠ CUIDADO

Si el motor ha estado en marcha, el silenciador estará muy caliente y puede causarle quemaduras graves. Manténgase alejado del silenciador si éste está caliente.

Ajuste la altura de corte según desee. Ajuste las ruedas delanteras a la misma altura que las traseras (Figura 10).

**Nota:** Para elevar la máquina, mueva las palancas de altura de corte delanteras hacia atrás y las palancas de altura de corte traseras hacia adelante. Para bajar la máquina, mueva las palancas de altura de corte delanteras hacia delante y las traseras hacia atrás.

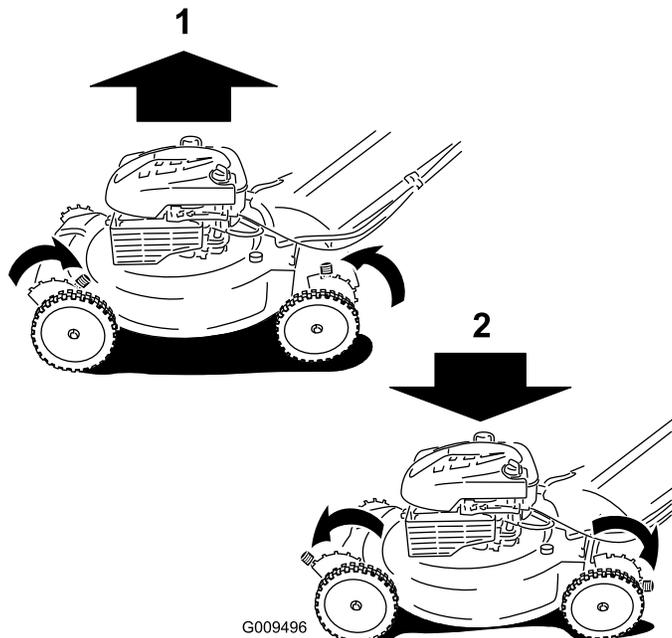


Figura 10

1. Elevar la máquina

2. Bajar la máquina

**Nota:** Los ajustes de altura de corte son 25 mm (1"); 35 mm (1-3/8"); 44 mm (1-3/4"); 54 mm (2-1/8"); 64 mm (2-1/2"); 73 mm (2-7/8"); 83 mm (3-1/4"); 92 mm (3-5/8") y 102 mm (4").

## Cómo arrancar el motor

1. Sujete la barra de control de las cuchillas contra el manillar (Figura 11).

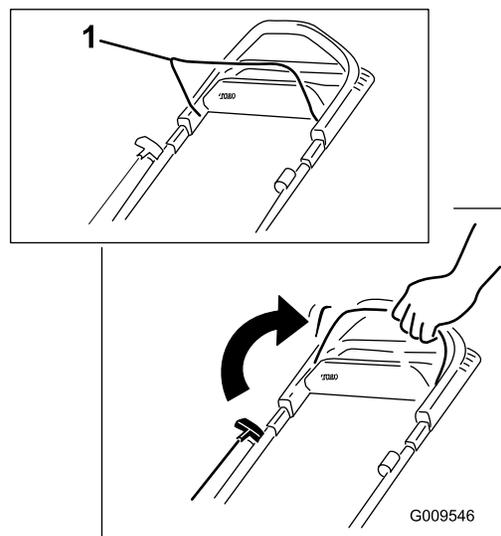


Figura 11

1. Barra de control de la cuchilla

2. Gire la llave de contacto (Figura 12) (modelos de arranque eléctrico solamente) o tire del arrancador de retroceso (Figura 13).

**Nota:** Cuando tire del arrancador de retroceso, debe tirar suavemente hasta que note resistencia; luego tire con fuerza (Figura 13). Deje que la cuerda vuelva lentamente al manillar.

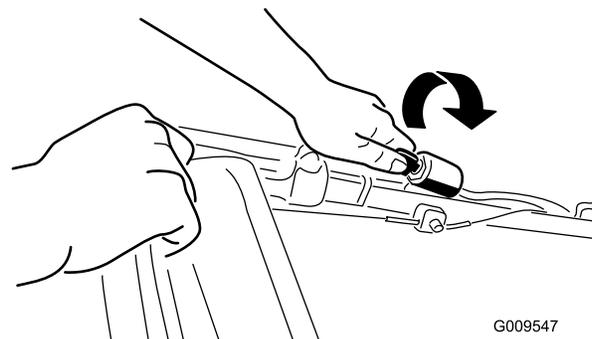


Figura 12

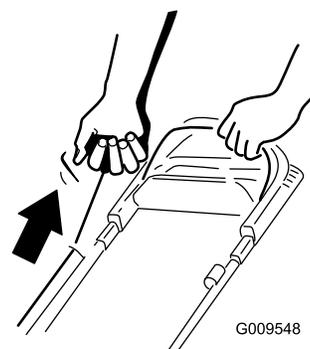


Figura 13

**Nota:** Si la máquina no arranca después de varios intentos, póngase en contacto con el Servicio Técnico Autorizado.

## Uso de la transmisión autopropulsada

Para activar el sistema de autopropulsión, simplemente camine con las manos sobre el manillar superior y los codos junto al cuerpo, y la máquina mantendrá automáticamente su misma velocidad (Figura 14).

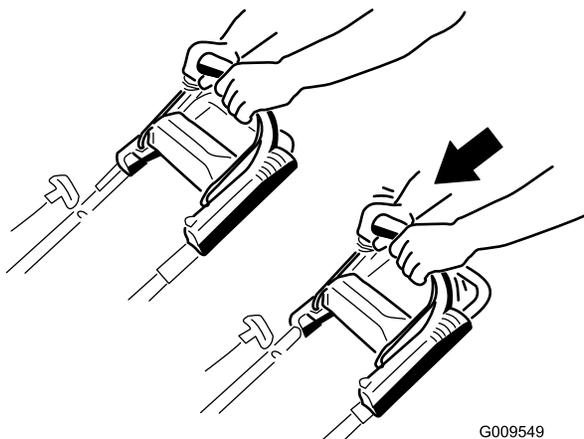


Figura 14

**Nota:** Si la máquina no rueda libremente hacia atrás después de usar la autopropulsión, deje las manos en su sitio, y deje que la máquina ruede unos cuantos centímetros hacia adelante para desengranar la transmisión de las ruedas. También puede intentar poner la mano sobre el manillar metálico situado justo debajo del manillar superior y empujar la máquina hacia adelante un par de centímetros. Si la máquina no rueda fácilmente hacia atrás, póngase en contacto con el Servicio Técnico Autorizado.

## Cómo parar el motor

Para parar el motor, suelte la barra de control de la cuchilla.

**Nota:** Retire la llave de contacto si deja la máquina sin supervisar (modelos con arranque eléctrico solamente).

**Importante:** Cuando usted suelte la barra de control de la cuchilla, el motor y la cuchilla deberán detenerse en 3 segundos o menos. Si no se paran correctamente, deje de usar la máquina inmediatamente y póngase en contacto con un Servicio Técnico Autorizado.

## Reciclado de los recortes

Su máquina viene preparada de fábrica para reciclar, es decir, para picar los recortes de hierba y hojas y devolverlos al césped.

Si la bolsa de recogida está instalada en la máquina, y la palanca de ensacado a demanda está en la posición de

ensacado, mueva la palanca a la posición de reciclado; consulte Funcionamiento de la palanca de ensacado a demanda (página 13) antes de reciclar los recortes. Si el conducto de descarga está instalado en la máquina, retírelo; consulte Cómo retirar el conducto de descarga lateral (página 14) antes de reciclar los recortes.

## Ensacado de los recortes

Utilice la bolsa de recortes si usted desea recoger los recortes de hierba y hojas del césped.

### ⚠ ADVERTENCIA

Si la bolsa de recortes está desgastada, pueden arrojar pequeñas piedras y otros residuos similares a la zona donde está el operador u otra persona, provocando lesiones personales graves o la muerte al operador o a la otra persona.

Compruebe frecuentemente la bolsa de recogida. Si está dañada, instale una bolsa de recambio Toro nueva.

Si el conducto de descarga está instalado en la máquina, retírelo; consulte Cómo retirar el conducto de descarga lateral (página 14) antes de ensacar los recortes. Si la palanca de ensacado a demanda está en la posición de reciclado, muévela a la posición de ensacado; consulte Funcionamiento de la palanca de ensacado a demanda (página 13).

### ⚠ ADVERTENCIA

La cuchilla está muy afilada; cualquier contacto con la cuchilla puede causar lesiones personales graves.

Pare el motor y espere a que se detengan todas las piezas en movimiento antes de abandonar el puesto del operador.

## Instalación de la bolsa de recogida

1. Levante y sujete el deflector trasero (Figura 15).

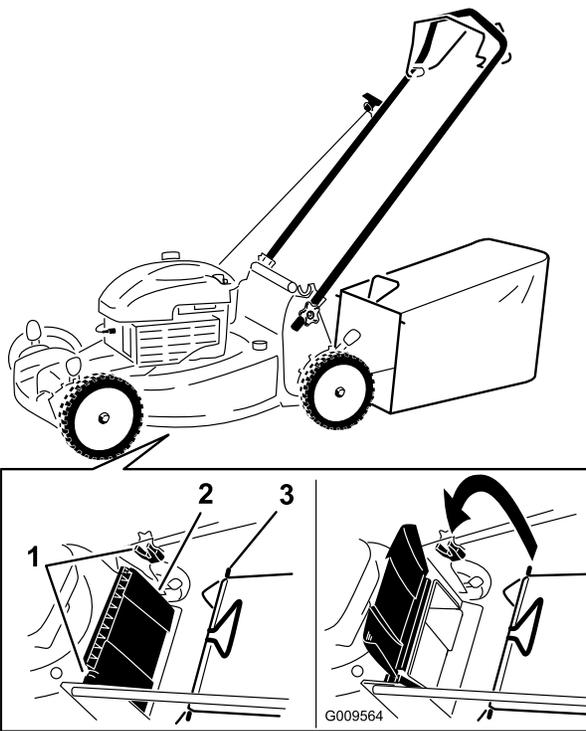


Figura 15

1. Muecas
2. Deflector trasero
3. Pasador de la bolsa de recogida (2)

2. Instale la bolsa de recogida, asegurándose de que los pasadores de la bolsa descansan en las muescas del manillar (Figura 15).
3. Baje el deflector trasero.

## Cómo retirar la bolsa de recogida

Para retirar la bolsa, siga los mismos pasos en sentido inverso.

## Funcionamiento de la palanca de ensacado a demanda

La función de ensacado a demanda le permite recoger o reciclar los recortes de hierba y hojas con la bolsa de recortes instalada en la máquina.

- Para ensacar los recortes de hierba y hojas, presione hacia dentro el botón de la palanca de ensacado a demanda y mueva la palanca hacia delante hasta que salga el botón de la palanca (Figura 16).

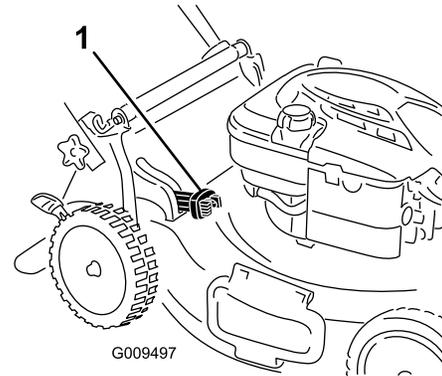


Figura 16

1. Palanca de ensacado a demanda (en la posición de ensacado)

- Para reciclar los recortes de hierba y hojas, presione hacia dentro el botón de la palanca de ensacado a demanda y mueva la palanca hacia atrás hasta que salga el botón de la palanca.

**Importante:** Para asegurar un funcionamiento correcto, retire cualquier recorte de hierba y otros residuos de la tapa de ensacado a demanda y del hueco adyacente (Figura 17) antes de mover la palanca de ensacado a demanda de una posición a la otra.

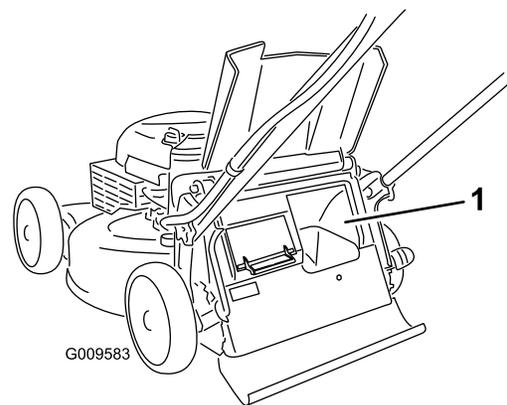


Figura 17

1. Limpiar aquí

## **⚠ ADVERTENCIA**

La cuchilla está muy afilada; cualquier contacto con la cuchilla puede causar lesiones personales graves. Si la tapa de descarga trasera está abierta, pueden arrojarse pequeñas piedras y otros residuos similares hacia la zona donde está el operador u otra persona, provocando lesiones personales graves o la muerte al operador o a la otra persona.

Pare el motor y espere a que se detengan todas las piezas en movimiento antes de limpiar la tapa de ensacado a demanda y el hueco adyacente.

## **Descarga lateral de los recortes**

Utilice la descarga lateral al cortar hierba muy alta.

Si la bolsa de recogida está instalada en la máquina, y la palanca de ensacado a demanda está en la posición de ensacado, mueva la palanca a la posición de reciclado; consulte Funcionamiento de la palanca de ensacado a demanda (página 13).

## **⚠ ADVERTENCIA**

La cuchilla está muy afilada; cualquier contacto con la cuchilla puede causar lesiones personales graves.

Pare el motor y espere a que se detengan todas las piezas en movimiento antes de abandonar el puesto del operador.

## **Instalación del conducto de descarga lateral**

Levante el deflector lateral e instale el conducto de descarga lateral (Figura 18).



**Figura 18**

## **Cómo retirar el conducto de descarga lateral**

Para retirar el conducto de descarga lateral, levante el deflector lateral, retire el conducto de descarga lateral y baje el deflector del conducto de descarga lateral.

## **Consejos de operación**

### **Consejos generales de siega**

- Despeje la zona de palos, piedras, alambres, ramas y otros residuos que podrían ser golpeados por la cuchilla.

- Evite golpear objetos sólidos con la cuchilla. No siegue nunca por encima de objeto alguno.
- Si la máquina golpea un objeto o empieza a vibrar, pare inmediatamente el motor, desconecte el cable de la bujía e inspeccione la máquina en busca de daños.
- Para obtener el mejor rendimiento, instale una cuchilla nueva antes de que empiece la temporada de siega.
- Sustituya la cuchilla cuando sea preciso con una cuchilla de repuesto Toro.

Es posible que tenga que hacer más de una pasada por encima de las hojas.

- Si hay más de 13 cm de hojas en el césped, ajuste la altura de corte de las ruedas delanteras una muesca o dos más alta que la de las ruedas traseras.
- Siegue más despacio si la máquina no corta las hojas suficientemente finas.

## Cómo cortar la hierba

- Corte solamente un tercio de la hoja de hierba cada vez. No corte con un ajuste inferior a 54 mm (2-1/8 pulgadas) a menos que la hierba sea escasa, o a finales del otoño cuando el ritmo de crecimiento de la hierba empieza a decaer. Consulte Ajuste de la altura de corte (página 10).
- Cuando corte hierba de más de 15 cm de alto, siegue primero usando la altura de corte más alta y camine despacio, luego siegue de nuevo a una altura menor para obtener el mejor aspecto de césped. Si la hierba es demasiado larga, puede atascar la máquina y hacer que se cale el motor.
- Siegue solamente hierba u hojas secas. La hierba mojada y las hojas mojadas tienden a pegarse al suelo, y pueden atascar la máquina o hacer que se cale el motor.

### **▲ ADVERTENCIA**

**La hierba mojada o las hojas mojadas pueden causarle graves lesiones si usted resbala y toca la cuchilla. Siegue solamente en condiciones secas.**

- Esté atento al posible riesgo de incendio en condiciones muy secas, siga todas las advertencias locales para casos de incendio y mantenga la máquina libre de hierba seca y residuos de hojas.
- Alterne la dirección de corte. Esto ayuda a dispersar los recortes en todo el césped, dando una fertilización más homogénea.
- Si el aspecto final del césped no es satisfactorio, pruebe a:
  - Cambiar la cuchilla o mandarla a afilar.
  - Camine más despacio mientras siega.
  - Elevar la altura de corte de la máquina.
  - Cortar el césped con más frecuencia.
  - Solapar los pasillos de corte en lugar de cortar un pasillo completo en cada pasada.
  - Ajustar la altura de corte una muesca menos en las ruedas delanteras que en las traseras. Por ejemplo, ajuste las ruedas delanteras a 54 mm y las traseras a 64 mm.

## Cómo cortar hojas

- Después de segar el césped, asegúrese de que la mitad del césped se ve a través de la cobertura de hojas cortadas.

# Mantenimiento

**Nota:** Los lados derecho e izquierdo de la máquina se determinan desde la posición normal del operador.

## Calendario recomendado de mantenimiento

Intervalo de mantenimiento y servicio	Procedimiento de mantenimiento
Después de las primeras 5 horas	<ul style="list-style-type: none"><li>• Cambie el aceite del motor.</li></ul>
Cada vez que se utilice o diariamente	<ul style="list-style-type: none"><li>• Compruebe el nivel de aceite del motor.</li><li>• Asegúrese de que el motor se para en el plazo de 3 segundos después de soltar la barra de control de la cuchilla.</li><li>• Limpie los recortes de hierba y la suciedad de debajo de la carcasa de la máquina.</li></ul>
Cada 25 horas	<ul style="list-style-type: none"><li>• Cambie el filtro de aire; cámbielo con más frecuencia en condiciones de mucho polvo.</li><li>• Cargue la batería durante 24 horas (modelo de arranque eléctrico solamente).</li></ul>
Antes del almacenamiento	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vacíe el depósito de combustible antes de efectuar reparaciones, según las instrucciones, y antes del almacenamiento anual.</li></ul>
Cada año	<ul style="list-style-type: none"><li>• Cambie el aceite del motor.</li><li>• Cambie la cuchilla o haga que la afilen (más a menudo si se desafilan rápidamente).</li><li>• Limpie el sistema de limpieza de aire; límpielo con más frecuencia en condiciones de mucho polvo. Consulte el manual del operador de su motor.</li><li>• Consulte en el Manual del operador del motor cualquier procedimiento adicional de mantenimiento anual.</li></ul>

**Importante:** Consulte en el manual del operador del motor procedimientos adicionales de mantenimiento.

**Nota:** Puede adquirir piezas de repuesto en un Servicio Técnico Autorizado (vaya a [www.toro.com](http://www.toro.com) para encontrar el distribuidor más cercano) o en [www.shoptoro.com](http://www.shoptoro.com).

## Preparación para el mantenimiento

1. Pare el motor y espere a que se detengan todas las piezas en movimiento.
2. Desconecte el cable de la bujía (Figura 19) antes de realizar cualquier procedimiento de mantenimiento.

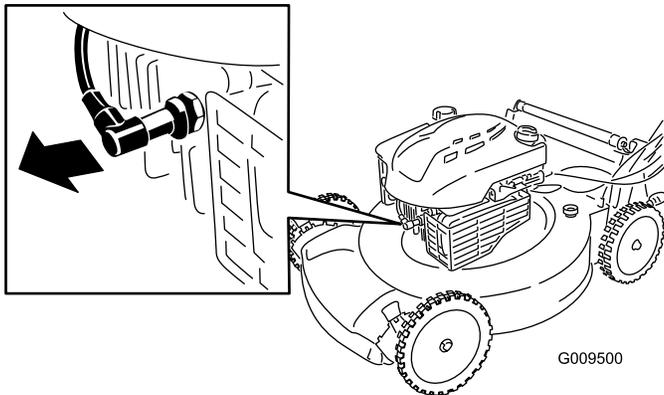


Figura 19

**Importante:** Antes de inclinar la máquina para cambiar el aceite o sustituir la cuchilla, deje que se vacíe el depósito de combustible con el uso normal. Si es imprescindible inclinar la máquina antes de que se acabe el combustible, utilice una bomba manual para retirar el combustible. Siempre coloque la máquina de lado con el filtro de aire hacia arriba.

### ⚠ ADVERTENCIA

Al volcar la máquina, puede haber fugas de combustible. La gasolina es inflamable y explosiva, y puede causar lesiones personales.

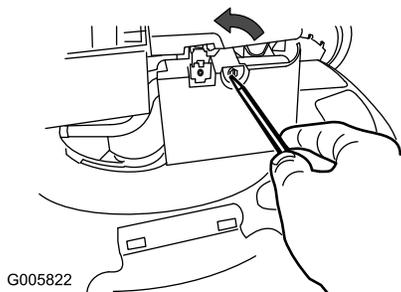
Deje funcionar el motor hasta que no quede combustible, o retire la gasolina con una bomba de mano; nunca utilice un sifón.

3. Después de realizar el/los procedimiento(s) de mantenimiento, conecte el cable de la bujía a la bujía.

# Cambio del filtro de aire

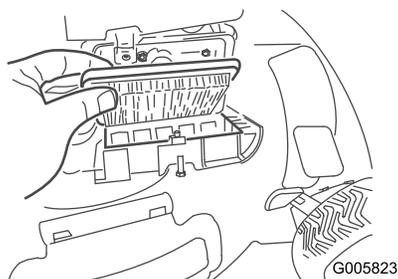
**Intervalo de mantenimiento:** Cada 25 horas

1. Utilice un destornillador para abrir la tapa del filtro de aire (Figura 20).



**Figura 20**

2. Cambie el filtro de aire (Figura 21).



**Figura 21**

3. Coloque la tapa.

# Cómo cambiar el aceite del motor

**Intervalo de mantenimiento:** Después de las primeras 5 horas

Cada año

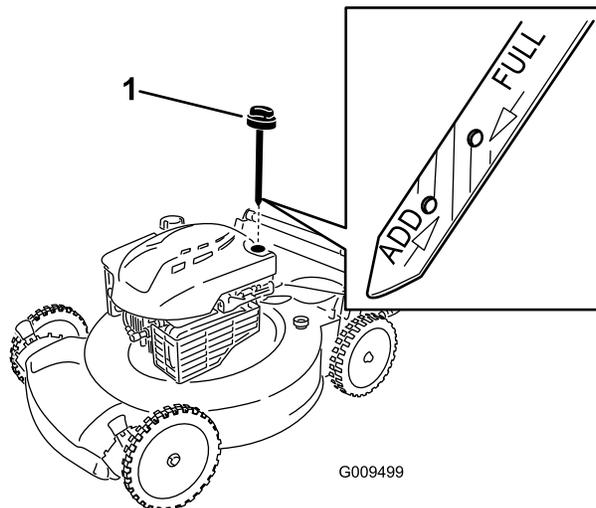
**Nota:** Capacidad máxima: 0,59 L (20 onzas), tipo: aceite detergente SAE 30 con clasificación de servicio API SF, SG, SH, SJ, SL o superior.

1. Lleve la máquina a una superficie nivelada.
2. Asegúrese de que el depósito de combustible no contiene combustible (o que contiene muy poco) para que no se produzca un derrame de combustible cuando coloque la máquina de lado.
3. Haga funcionar el motor durante unos minutos antes de cambiar el aceite para calentar el aceite.

**Nota:** El aceite caliente fluye mejor y transporta más contaminantes.

4. Desconecte el cable de la bujía; consulte Preparación para el mantenimiento (página 16).
5. Coloque un recipiente junto a la máquina en el lado más próximo al tubo de llenado de aceite.

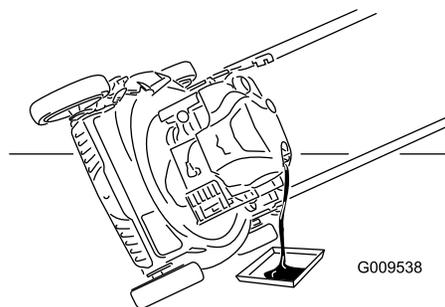
6. Retire la varilla del tubo de llenado de aceite (Figura 22).



**Figura 22**

1. Varilla

7. Coloque la máquina de lado con la varilla de aceite hacia abajo para drenar el aceite usado a través del tubo de llenado al recipiente (Figura 23).



**Figura 23**

8. Después de drenar el aceite usado, ponga la máquina en su posición normal.

9. Vierta aproximadamente tres cuartas partes de la capacidad total de aceite en el cárter.

**Nota:** Capacidad máxima: 0,59 L (20 onzas), tipo: aceite detergente SAE 30 con clasificación de servicio API SF, SG, SH, SJ, SL o superior.

10. Espere 3 minutos para que el aceite se asiente.
11. Limpie la varilla con un paño limpio.
12. Introduzca la varilla a fondo en el tubo de llenado.
13. Retire la varilla y compruebe el nivel de aceite en la misma.
  - Si el nivel de aceite está por debajo de la marca **Añadir** de la varilla, vierta una pequeña cantidad de aceite lentamente en el tubo de llenado, espere

3 minutos, y repita los pasos 11 a 13 hasta que el nivel llegue a la marca **Lleno** de la varilla.

- Si el nivel de aceite está por encima de la marca **Lleno** de la varilla, drene el exceso de aceite hasta que el nivel llegue a la marca **Lleno** de la varilla.

**Importante:** Si el nivel de aceite del motor es demasiado bajo o demasiado alto y usted arranca el motor, puede dañar el motor.

14. Instale la varilla firmemente en el tubo de llenado de aceite.
15. Elimine correctamente el aceite usado en un centro de reciclaje homologado.

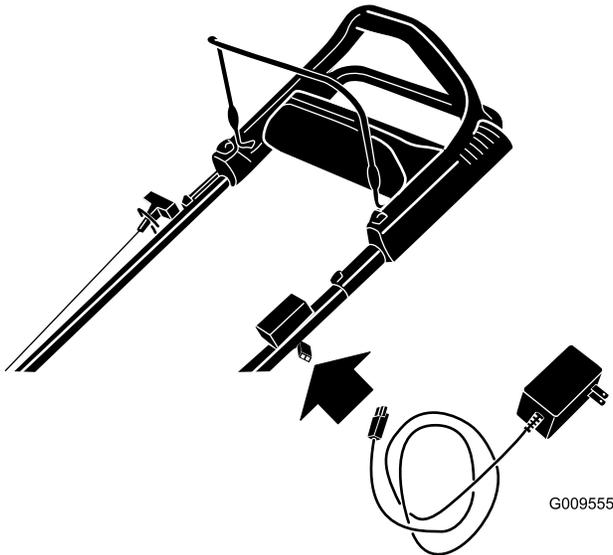
## Cómo cargar la batería

**Intervalo de mantenimiento:** Cada 25 horas

### Modelo de arranque eléctrico solamente

Cargue la batería durante 24 horas inicialmente, luego cada mes (cada 25 arranques) o según sea necesario. Utilice siempre el cargador en una zona protegida de la intemperie, y cargue la batería a temperatura ambiente (22°C) siempre que sea posible.

1. Conecte el cargador al arnés de cables situado debajo de la llave de contacto (Figura 24).



**Figura 24**

2. Conecte el cargador a una toma de corriente.

**Nota:** Cuando la batería ya no sea capaz de admitir la carga, recicle o elimine la batería de ácido/plomo según la normativa local.

**Nota:** El cargador de la batería puede tener una pantalla LED bicolor que indica los estados de carga siguientes:

- Una luz roja indica que el cargador está cargando la batería.

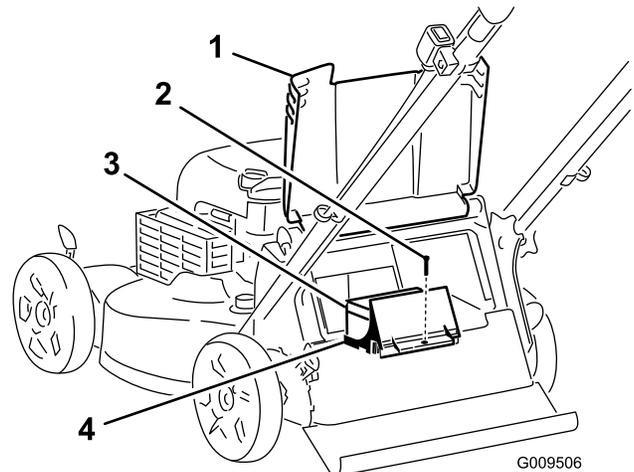
- Una luz verde indica que la batería está totalmente cargada o que el cargador está desconectado de la batería.
- Una luz intermitente alternando entre rojo y verde indica que la batería está casi totalmente cargada. Este estado dura tan sólo unos minutos hasta completarse la carga de la batería.

## Cambio del fusible

### Modelo de arranque eléctrico solamente

Si la batería no se carga o el motor no funciona con el motor de arranque eléctrico, es posible que el fusible esté fundido. Cámbielo por un fusible de 40 amperios, tipo clavija.

1. Eleve el deflector trasero y localice el compartimento de la batería (Figura 25).



**Figura 25**

- |                      |                                |
|----------------------|--------------------------------|
| 1. Deflector trasero | 3. Batería                     |
| 2. Tornillo          | 4. Compartimento de la batería |

2. Limpie cualquier residuo de la zona del compartimento de la batería.
3. Retire el tornillo que sujeta el compartimento de la batería, tire de la batería hacia fuera y localice el fusible (Figura 26).

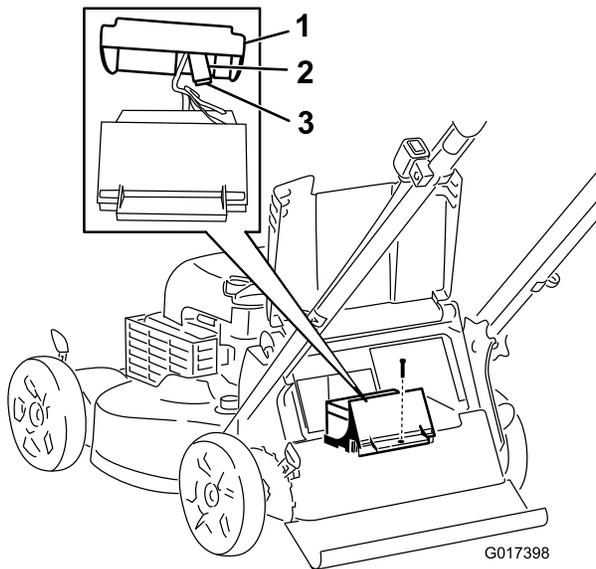


Figura 26

1. Tapa
2. Portafusibles
3. Fusible

4. Cambie el fusible del portafusibles (Figura 26).

**Nota:** Su máquina viene con un fusible de repuesto en el compartimento de la batería.

5. Instale el compartimento de la batería con el tornillo que retiró en el paso 3.
6. Instale la tapa sobre el compartimento de la batería.
7. Baje el deflector trasero.

## Cómo cambiar la cuchilla

**Intervalo de mantenimiento:** Cada año

**Importante:** *Usted necesitará una llave dinamométrica para instalar la cuchilla correctamente. Si no dispone de una llave dinamométrica o prefiere no realizar este procedimiento, póngase en contacto con el Servicio Técnico Autorizado.*

Examine la cuchilla cada vez que se acabe la gasolina. Si la cuchilla está dañada o agrietada, sustitúyala inmediatamente. Si el filo de la cuchilla está romo o mellado, mande a afilar la cuchilla o cámbiela.

### ⚠ ADVERTENCIA

**La cuchilla está muy afilada; cualquier contacto con la cuchilla puede causar lesiones personales graves.**

**Lleve guantes al realizar el mantenimiento de la cuchilla.**

1. Consulte Preparación para el mantenimiento.
2. Coloque la máquina de lado con el filtro de aire hacia arriba.

3. Utilice un bloque de madera para inmovilizar la cuchilla (Figura 27).

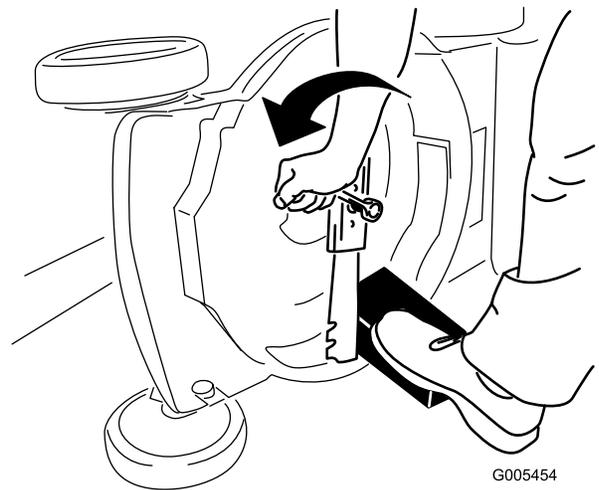


Figura 27

4. Retire la cuchilla, conservando todos los herrajes de montaje (Figura 27).
5. Instale la cuchilla nueva y todos los herrajes de montaje (Figura 28).

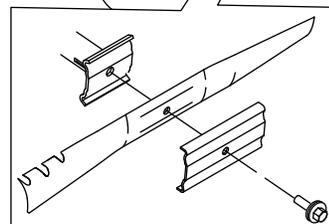
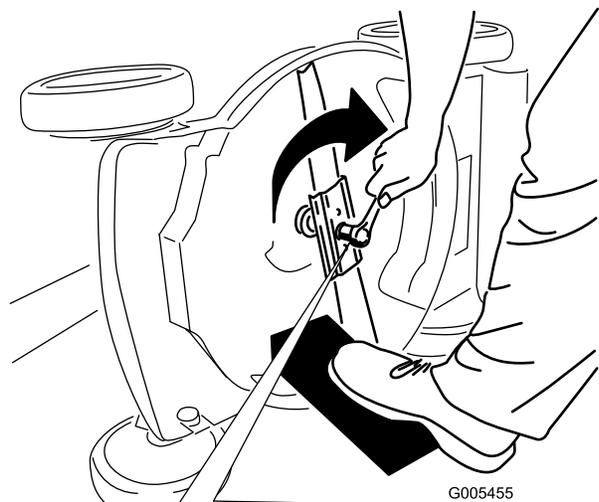


Figura 28

**Importante:** Coloque la cuchilla con los extremos curvos hacia la carcasa de la máquina.

6. Utilice una llave dinamométrica para apretar el perno de la cuchilla a 82 Nm.

**Importante:** Un perno apretado a 82 Nm queda muy firme. Mientras sujeta la cuchilla con un

bloque de madera, aplique toda su fuerza a la llave y apriete el perno firmemente. Será muy difícil apretar este perno demasiado.

## Ajuste del cable de la transmisión autopropulsada

Cada vez que instale un nuevo cable de la transmisión autopropulsada o si la transmisión autopropulsada está mal ajustada, ajuste el cable de la transmisión autopropulsada.

1. Afloje la tuerca del soporte del cable (Figura 29).

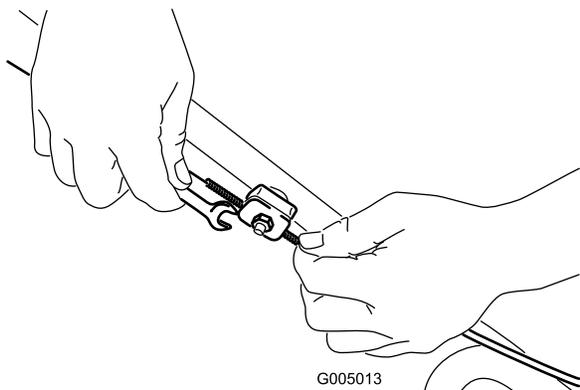


Figura 29

La figura está simplificada en aras de mayor claridad.

2. Tire hacia abajo de la cubierta del cable (hacia la máquina) hasta eliminar la holgura en el cable (Figura 30).

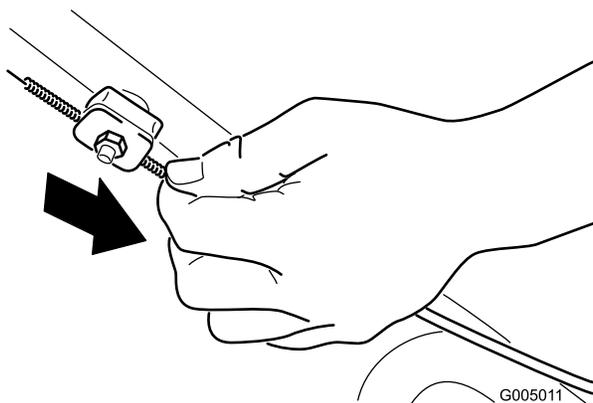


Figura 30

3. Apriete la tuerca del soporte del cable.

## Limpie debajo de la carcasa de la máquina.

**Intervalo de mantenimiento:** Cada vez que se utilice o diariamente

## ⚠ ADVERTENCIA

La máquina puede soltar material de debajo de la carcasa.

- Lleve protección ocular.
- Permanezca en la posición de operación (detrás del manillar) cuando el motor está en marcha.
- No permita la presencia de otras personas en la zona.

Para obtener resultados óptimos, limpie debajo de la carcasa de la máquina inmediatamente después de haber terminado la siega.

1. Baje la máquina a la posición de altura de corte más baja; consulte Ajuste de la altura de corte (página 10).
2. Lleve la máquina a una superficie plana pavimentada.
3. Lave la zona que está debajo del deflector trasero por donde pasan los recortes en su camino desde la carcasa hasta la bolsa de recogida.

**Nota:** Lave la zona con la palanca de ensacado a demanda en la posición totalmente hacia adelante y totalmente hacia atrás.

4. Conecte una manguera de jardín que esté conectada a un grifo al orificio de lavado de la carcasa de la máquina (Figura 31).

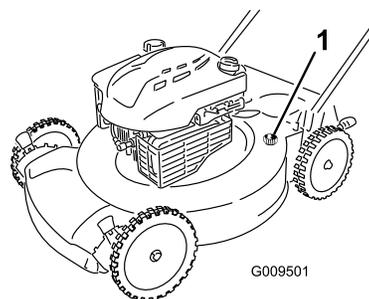


Figura 31

1. Orificio de lavado

5. Abra el grifo de la manguera.
6. Arranque el motor y déjelo funcionar hasta que no salgan más recortes de debajo de la carcasa de la máquina.
7. Pare el motor.
8. Cierre el grifo y desconecte la manguera de la máquina.
9. Arranque el motor y hágalo funcionar durante unos minutos para que se seque la carcasa y evitar que se oxide.
10. Espere a que se enfríe el motor antes de guardar la máquina en un lugar cerrado.

# Almacenamiento

Almacene la máquina en un lugar fresco, limpio y seco.

## Preparación de la máquina para el almacenamiento

### ⚠ ADVERTENCIA

Los vapores de la gasolina pueden explotar.

- No guarde la gasolina durante más de 30 días.
- No guarde la máquina en un lugar cerrado cerca de una llama desnuda.
- Deje que se enfríe el motor antes de guardarlo.

1. En el último repostaje del año, añada estabilizador al combustible siguiendo las instrucciones del fabricante del motor.
2. Deseche adecuadamente cualquier combustible sobrante. Recíclalo según la normativa local, o utilícelo en su automóvil.

**Nota:** La presencia de combustible viejo en el depósito de combustible es la principal causa de dificultades en el arranque. No guarde combustible sin estabilizador durante más de 30 días, y no almacene combustible estabilizado durante más de 90 días.

3. Haga funcionar la máquina hasta que el motor se pare por haberse quedado sin gasolina.
4. Arranque el motor de nuevo.
5. Deje que funcione el motor hasta que se pare. Cuando ya no se puede arrancar el motor, está suficientemente seco.
6. Desconecte el cable de la bujía.
7. Retire la bujía, añada 30 ml (1 onza) de aceite a través del orificio de la bujía, y tire de la cuerda del arrancador lentamente varias veces para que se distribuya el aceite por el cilindro, con el fin de evitar la corrosión durante el periodo de inactividad.
8. Instale la bujía sin apretarla.
9. Apriete todos los pernos, tuercas y tornillos.
10. Cargue la batería durante 24 horas, luego desconecte el cargador de la batería y guarde la máquina en una zona sin calefacción. Si es necesario almacenar la máquina en un lugar con calefacción, debe cargar la batería cada 90 días (modelo de arranque eléctrico solamente).

# Cómo plegar el manillar

### ⚠ ADVERTENCIA

Si pliega o despliega el manillar de forma incorrecta, pueden dañarse los cables, creando unas condiciones de operación inseguras.

- No dañe los cables al plegar o desplegar el manillar.
  - Si un cable está dañado, póngase en contacto con el Servicio Técnico Autorizado.
1. Retire la llave de contacto (modelo de arranque eléctrico solamente).
  2. Afloje los pomos del manillar hasta que pueda mover libremente la sección superior del mismo.
  3. Pliegue hacia adelante la sección superior del manillar (ver Figura 32).

**Importante:** Asegúrese de que los cables quedan por fuera de los pomos del manillar al plegar la sección superior.

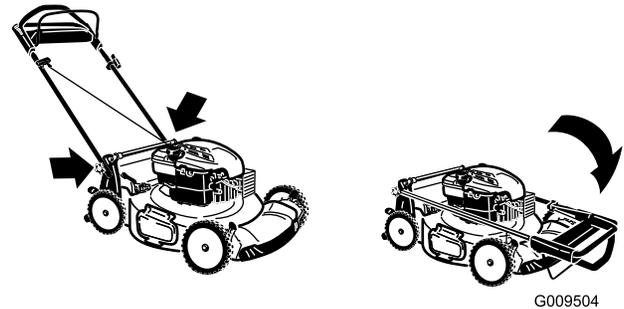


Figura 32

4. Para desplegar el manillar, siga los mismos pasos en sentido inverso.

## Después del almacenamiento

1. Cargue la batería durante 24 horas (modelo de arranque eléctrico solamente).
2. Compruebe y apriete todos los cierres.
3. Retire la bujía y haga girar el motor rápidamente usando el arrancador para eliminar el exceso de aceite del cilindro.
4. Instale la bujía y apriétela con una llave dinamométrica a 20 Nm.
5. Lleve a cabo cualquier procedimiento de mantenimiento necesario; consulte Mantenimiento (página 16).
6. Compruebe el nivel de aceite del motor; consulte Verificación del nivel de aceite del motor (página 10).
7. Llene el depósito de combustible con gasolina fresca; consulte Cómo llenar el depósito de combustible (página 9).

8. Conecte el cable de la bujía.

## Lista de Distribuidores Internacionales

<b>Distribuidor:</b>	<b>País:</b>	<b>Teléfono:</b>	<b>Distribuidor:</b>	<b>País:</b>	<b>Teléfono:</b>
Agrolanc Kft	Hungría	36 27 539 640	Maquiver S.A.	Colombia	57 1 236 4079
Balama Prima Engineering Equip.	Hong Kong	852 2155 2163	Maruyama Mfg. Co. Inc.	Japón	81 3 3252 2285
B-Ray Corporation	Corea	82 32 551 2076	Mountfield a.s.	República Checa	420 255 704 220
Casco Sales Company	Puerto Rico	787 788 8383	Mountfield a.s.	Eslovaquia	420 255 704 220
Ceres S.A.	Costa Rica	506 239 1138	Munditol S.A.	Argentina	54 11 4 821 9999
CSSC Turf Equipment (pvt) Ltd.	Sri Lanka	94 11 2746100	Norma Garden	Rusia	7 495 411 61 20
Cyril Johnston & Co.	Irlanda del Norte	44 2890 813 121	Oslinger Turf Equipment SA	Ecuador	593 4 239 6970
Cyril Johnston & Co.	República de Irlanda	44 2890 813 121	Oy Hako Ground and Garden Ab	Finlandia	358 987 00733
Equiver	México	52 55 539 95444	Parkland Products Ltd.	Nueva Zelanda	64 3 34 93760
Femco S.A.	Guatemala	502 442 3277	Perfetto	Polonia	48 61 8 208 416
ForGarder OU	Estonia	372 384 6060	Pratoverde SRL.	Italia	39 049 9128 128
G.Y.K. Company Ltd.	Japón	81 726 325 861	Prochaska & Cie	Austria	43 1 278 5100
Geomechaniki of Athens	Grecia	30 10 935 0054	RT Cohen 2004 Ltd.	Israel	972 986 17979
Golf international Turizm	Turquía	90 216 336 5993	Riversa	España	34 9 52 83 7500
Guandong Golden Star	China	86 20 876 51338	Lely Turfcare	Dinamarca	45 66 109 200
Hako Ground and Garden	Suecia	46 35 10 0000	Solvart S.A.S.	Francia	33 1 30 81 77 00
Hako Ground and Garden	Noruega	47 22 90 7760	Spypros Stavrinides Limited	Chipre	357 22 434131
Hayter Limited (U.K.)	Reino Unido	44 1279 723 444	Surge Systems India Limited	India	91 1 292299901
Hydroturf Int. Co Dubai	Emiratos Árabes Unidos	97 14 347 9479	T-Markt Logistics Ltd.	Hungría	36 26 525 500
Hydroturf Egypt LLC	Egipto	202 519 4308	Toro Australia	Australia	61 3 9580 7355
Irrimac	Portugal	351 21 238 8260	Toro Europe NV	Bélgica	32 14 562 960
Irrigation Products Int'l Pvt Ltd.	India	0091 44 2449 4387	Valtech	Marruecos	212 5 3766 3636
Jean Heybroek b.v.	Países Bajos	31 30 639 4611	Victus Emak	Polonia	48 61 823 8369

### Aviso de privacidad (Europa)

Información recopilada por Toro

Toro Warranty Company (Toro) respeta su privacidad. Para procesar las reclamaciones bajo la Garantía y para ponernos en contacto con usted en el caso de una posible retirada de productos, le pedimos que comparta con nosotros cierta información personal, bien directamente, bien a través de su concesionario o empresa Toro local.

El sistema de garantías de Toro está hospedado en servidores ubicados en los Estados Unidos, y por tanto las leyes de privacidad aplicables pueden no proporcionar la misma protección que en su país.

AL COMPARTIR SU INFORMACIÓN PERSONAL CON NOSOTROS, OTORGA SU CONSENTIMIENTO AL PROCESAMIENTO DE DICHA INFORMACIÓN PERSONAL EN LOS CASOS DESCRITOS EN ESTE AVISO DE PRIVACIDAD.

Uso que hace Toro de la información

Toro puede utilizar su información personal para procesar reclamaciones bajo la garantía y para ponerse en contacto con usted si se produce la retirada de un producto, así como para cualquier otro propósito del que le informemos. Toro puede compartir su información con filiales, concesionarios u otros socios comerciales de Toro con relación a cualquiera de las actividades antes mencionadas. No venderemos su información personal a ninguna otra empresa. Nos reservamos el derecho a divulgar información personal para cumplir la legislación aplicable y a petición de las autoridades competentes, para operar correctamente nuestros sistemas o para nuestra propia protección o la de otros usuarios.

Retención de su información personal

Retendremos su información personal durante el tiempo que sea necesario para cumplir los fines para los que se recopiló originalmente o para otros fines legítimos (tales como cumplimiento de la legislación), o según lo exija la legislación aplicable.

Compromiso de Toro respecto a la seguridad de su información Personal

Tomamos precauciones razonables para proteger la seguridad de sus datos personales. También tomamos medidas para asegurar que la información personal sea exacta y esté actualizada.

Acceso y rectificación de su información personal

Si usted desea revisar o corregir su información personal, póngase en contacto con nosotros por correo electrónico a [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com).

### Ley de Consumo de Australia

Los clientes australianos encontrarán información sobre la Ley de Consumo de Australia dentro de la caja o a través de su concesionario Toro local.



# La Garantía Toro y La Garantía de Arranque GTS de Toro

Productos residenciales

## Condiciones y productos cubiertos

The Toro Company y su afiliado, Toro Warranty Company, bajo un acuerdo entre sí, prometen conjuntamente reparar para el comprador original <sup>1</sup>el producto Toro nombrado a continuación si tiene defectos de materiales o mano de obra o si el motor Toro GTS (Guaranteed to Start – Garantía de Arranque) no arranca en el primer o segundo intento, siempre que se haya realizado todo el mantenimiento rutinario indicado en el *Manual del operador*.

Los siguientes plazos son aplicables desde la fecha de la compra

Productos	Periodo de garantía
Cortacéspedes dirigidos	
• Carcasa de fundición	5 años en uso residencial <sup>2</sup> 90 días en uso comercial
• Motor	Garantía GTS de 5 años, Uso residencial <sup>3</sup>
• Batería	2 años
• Carcasa de acero	2 años en uso residencial <sup>2</sup> 30 días uso comercial
• Motor	Garantía GTS de 2 años, Uso residencial <sup>3</sup>
Cortacéspedes TimeMaster	
• Motor	3 años en uso residencial <sup>2</sup> 90 días en uso comercial Garantía GTS de 3 años, Uso residencial <sup>3</sup>
• Batería	2 años
Productos eléctricos manuales	2 años en uso residencial <sup>2</sup> No hay Garantía para el Uso comercial
Lanzanieves	
• 1 etapa	2 años en uso residencial <sup>2</sup> 45 días en uso comercial
• Motor	Garantía GTS de 2 años, Uso residencial <sup>3</sup>
• 2 etapas	3 años en uso residencial <sup>2</sup> 45 días en uso comercial
• Conducto, deflector del conducto y tapa del alojamiento del impulsor	Vida del producto (únicamente el propietario original) <sup>5</sup>
Lanzanieves eléctricos	2 años en uso residencial <sup>2</sup> No hay Garantía para el Uso comercial
Todos los equipos con conductor siguientes:	
• Motor	Consulte la garantía del fabricante del motor <sup>4</sup>
• Batería	2 años en uso residencial <sup>2</sup>
• Accesorios	2 años en uso residencial <sup>2</sup>
Tractores de césped y jardín DH	2 años en uso residencial <sup>2</sup> 30 días uso comercial
Tractores de césped y jardín XLS	3 años en uso residencial <sup>2</sup> 30 días uso comercial
TimeCutter	3 años en uso residencial <sup>2</sup> 30 días uso comercial
Cortacéspedes TITAN	3 años o 240 horas <sup>5</sup>
• Bastidor	Vida del producto (únicamente el propietario original) <sup>6</sup>

<sup>1</sup> "Comprador original" significa la persona que compró originalmente el Producto Toro.

<sup>2</sup>"Uso residencial" significa el uso del producto en la misma parcela en la que se encuentra su vivienda. El uso en más de un lugar se considera como uso comercial y será aplicable la garantía de uso comercial.

<sup>3</sup>La Garantía de Arranque GTS de Toro no es aplicable cuando el producto es usado con fines comerciales.

<sup>4</sup>Algunos motores utilizados en los productos Toro están garantizados por el fabricante del motor.

<sup>5</sup>Lo que ocurra primero.

<sup>6</sup>Garantía de por vida del bastidor – Si el bastidor principal, que consta de las piezas que están soldadas entre sí para formar la estructura de tractor a la que están conectados otros componentes tales como el motor, se agrieta o se rompe durante el uso normal, será reparado o sustituido, a discreción de Toro, bajo la garantía sin coste alguno en concepto de piezas o mano de obra. Quedan excluidos los fallos del bastidor causados por mal uso o abuso y los fallos o las reparaciones necesarias a causa de óxido o corrosión.

La garantía puede ser rechazada si el contador de horas es desconectado o modificado, o muestra señales de manipulación indebida.

## Responsabilidades del Propietario

Usted debe mantener su Producto Toro siguiendo los procedimientos de mantenimiento descritos en el *Manual del operador*. Dicho mantenimiento rutinario, sea realizado por un concesionario o por usted mismo, es por cuenta de usted.

## Instrucciones para obtener asistencia bajo la garantía

Si usted cree que su producto Toro tiene un defecto de materiales o de mano de obra, siga este procedimiento:

1. Póngase en contacto con el vendedor para concertar el servicio técnico del producto. Si por cualquier razón le es imposible ponerse en contacto con el vendedor, puede dirigirse a cualquier Distribuidor Autorizado Toro para concertar el servicio técnico. Consulte la lista de Distribuidores adjunta.
2. Lleve el producto y su prueba de compra (recibo o factura de venta) al punto de servicio. Si por cualquier razón usted no está satisfecho con el análisis del punto de servicio o con la asistencia recibida, póngase en contacto con nosotros en la dirección siguiente:

Toro Customer Care Department, RLC Division  
Toro Warranty Company  
8111 Lyndale Avenue South  
Bloomington, MN 55420-1196  
001-952-948-4707

## Elementos y condiciones no cubiertos

No hay otra garantía expresa salvo la cobertura especial de sistemas de emisión y la garantía sobre motores en algunos productos. Esta garantía expresa no cubre:

- El coste de mantenimiento regular, servicio o piezas, como por ejemplo filtros, combustible, lubricantes, cambios de aceite, bujías, filtros de aire, afilado de cuchillas o cuchillas desgastadas, ajustes de cables/acoplamientos o ajustes de frenos y embragues
- Componentes que fallan debido al desgaste normal
- Cualquier producto o pieza que haya sufrido modificaciones, abusos o negligencia y que necesite ser sustituido o reparado debido a accidente o falta de mantenimiento adecuado
- Costes de recogida y entrega
- Reparaciones o intentos de reparación por parte de personas no pertenecientes a un Distribuidor Autorizado Toro.
- Reparaciones necesarias por no haber seguido el procedimiento recomendado respecto al combustible (consulte el *Manual del operador* para obtener más detalles)
  - La eliminación de contaminantes del sistema de combustible no está cubierta
  - El uso de combustible viejo (de más de un mes de edad) o combustible que contenga más del 10% de etanol o el 15% de MTBE
  - No se ha drenado el sistema de combustible antes de un periodo de inactividad superior a un mes
- Reparaciones o ajustes para corregir problemas de arranque debidos a lo siguiente:
  - No haber seguido los procedimientos correctos de mantenimiento o el procedimiento recomendado respecto al combustible
  - La cuchilla del cortacésped giratorio ha golpeado un objeto
- Condiciones de operación especiales que pueden requerir más de dos intentos de arranque:
  - Primer arranque después de un periodo extendido de inactividad superior a tres meses o de almacenamiento estacional
  - Arranque a baja temperatura, por ejemplo al inicio de la primavera o al final del otoño
  - Procedimientos de arranque incorrectos - si tiene dificultad al arrancar su unidad, revise el *Manual del operador* para asegurarse de que está siguiendo los procedimientos de arranque correctos. Esto puede ahorrarle una visita innecesaria al Servicio Técnico Autorizado Toro.

## Condiciones generales

El comprador está amparado por la legislación de cada país. Esta garantía no restringe los derechos del comprador bajo dicha legislación.